

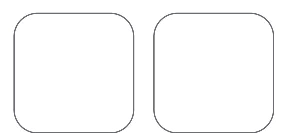


Guide d'installation
Télécommande 2x4 touches LS Radio/Tebis
FR p. 4



Manuale di installazione
Telecomando 4 pulsanti Expert/Tebis KNX
IT p. 17

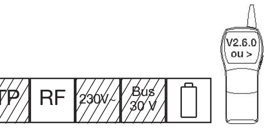
Manual de instalación
Mando 2x4 canales LS Radio/Tebis
ES p. 30







TU444





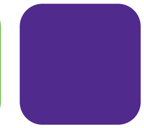


tebis quicklink









6T 7979_b

(FR) Sommaire

(IT) Sommario

(ES) Sumario

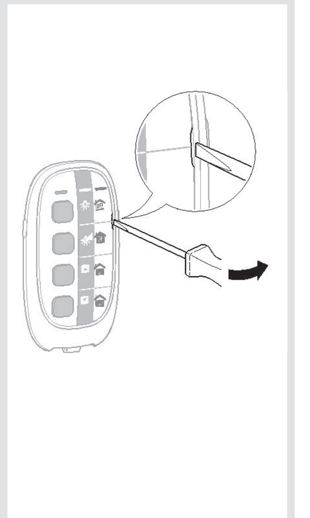
FR Etiquette / IT Etichetta / ES Etiqueta

Tebis

Alarme/ Allarme/ Alarma

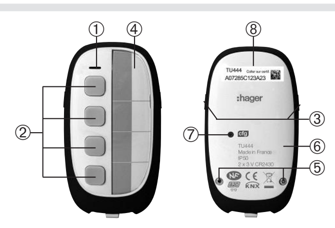
LED Alarme / Allarme / Alarma

LED Tebis



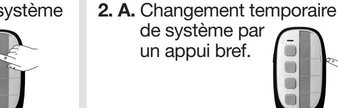
(FR) 1. Présentation et fonctionnement

- La télécommande LS Radio/Tebis permet de commander à la fois, le système d'alarme LS Radio (et Mixte) et des modules de sortie KNX du système d'installation Tebis. Elle est équipée de 4 touches de commande ayant chacune une fonction dans le système d'alarme LS Radio et une fonction différente dans le système Tebis. Elle permet ainsi de réaliser jusqu'à 8 fonctions :
  - 4 fonctions vers le système d'alarme LS Radio (signalées par LED Orange) et/ou
  - 4 fonctions vers le système Tebis (signalées par LED verte).
- **Système permanent :** par défaut la télécommande émet toujours le même type de fonction (LS Radio ou Tebis). Le système permanent est le dernier ou le seul système dans lequel la télécommande a été configurée.
- **Système temporaire :** un appui bref (**inférieur à 2 s**) sur un des 2 boutons poussoirs latéraux ③ permet de quitter le système permanent pour accéder temporairement à l'autre système (système temporaire).
  L'accès au **système temporaire** n'est possible **que si la télécommande a été configurée dans les 2 systèmes.**
- Pour **changer le système permanent et temporaire** : après configuration, un appui **supérieur à 2 s** sur un des 2 boutons poussoirs latéraux ③ permet de rendre permanent, le système temporaire en cours et vice versa.



① LED de signalisation tricolore : Rouge, Orange, Vert. ② Touches de commande. ③ Boutons poussoirs latéraux. ④ Signalisation des fonctions par étiquette sérigraphiée et/ou personnalisable sous verrine. ⑤ Vis de fermeture. ⑥ Trappe à piles. ⑦ Bouton poussoir cfg/Reset. ⑧ Vignette de garantie.

1. Commande vers le système permanent :



2. A. Changement temporaire de système par un appui bref.

B. Puis commande vers le système temporaire



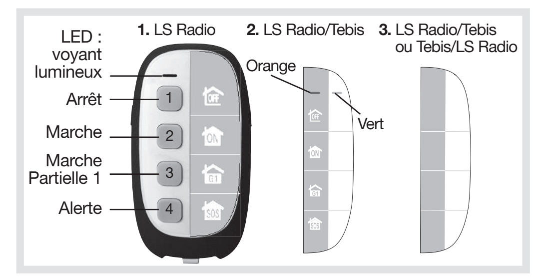
L'accès au système temporaire (pour 3 s) est relancé après chaque appui sur une touche de commande puis retour automatique au système permanent.



2.1 Présentation

En sortie usine, dans le système d'alarme LS Radio, les 4 touches de la télécommande sont paramétrées pour émettre les commandes : Arrêt, Marche, Marche Partielle 1 et Alerte.

Toutes les touches sont personnalisables afin d'adapter les commandes aux habitudes de l'utilisateur.



Dans le cas de l'installation avec un système Tebis, utiliser l'étiquette personnalisable 2. Si la programmation LS Radio usine ne convient pas, voir paragraphe "Paramétrage" puis installer l'étiquette personnalisable 3.

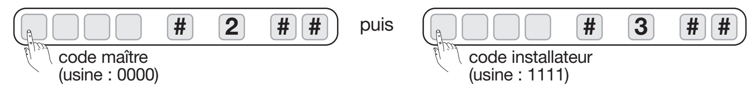
2.2 Etiquette de garantie

- Décoller la vignette de garantie située au dos de la télécommande et la coller sur la demande d'extension de garantie fournie avec le produit principal LS Radio (centrale d'alarme ou transmetteur téléphonique...) ou, si vous complétez un système, utiliser la demande d'extension de garantie fournie avec ce produit.
- Les conditions de garantie de la télécommande sont celles indiquées dans les documents fournis avec le produit principal.



FR 2.3 Apprentissage d’une centrale LS Radio

L’apprentissage est la première opération à effectuer. Il permet d’établir la reconnaissance de la télécommande par la centrale. Pour effectuer l’opération d’apprentissage de la télécommande, la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :



Séquence d’apprentissage

Dans le cas ou la télécommande est déjà configurée dans le système Tebis seul, appuyer sur un des deux boutons poussoirs latéraux ③ jusqu’à ce que la LED ① s’éclaire en orange puis enchaîner rapidement la séquence d’apprentissage.

∗ puis #

10 s. max.

“bip, commande X”

1) *Appui sur ∗ puis # du clavier intégré à la centrale.*

2) *Appui maintenu sur “**OFF**” jusqu’à la réponse de la centrale.*

3) *La centrale confirme par un message vocal l’apprentissage de la télécommande.*

2.4 Paramétrage des commandes des touches LS Radio



1. S'assurer que la télécommande est apprise à la centrale LS Radio (sinon voir chapitre Apprentissage).
2. Vérifier que la télécommande est dans le système LS par appui **supérieur à 2 s** sur un des deux boutons poussoirs latéraux ③. La LED ① doit rester éteinte ou s'éclairer en orange fixe pendant 2 s sinon recommencer l'appui (voir chapitres 1. Présentation et fonctionnement et Fiche d'utilisation).
3. Choisir la touche de la télécommande à personnaliser.
4. Choisir dans le tableau page suivante, un n° de commande (2 ou 3 chiffres) correspondant à la commande à paramétrer.
5. Réaliser le paramétrage selon la séquence ci-dessous :

ATTENTION : 3 clignotements successifs du voyant rouge en cours ou à la fin du paramétrage indique une erreur de programmation ; dans ce cas, recommencer la séquence depuis le début.

voyant allumé
voyant éteint

10 s. env. — *5 s. env.* — *2 s. de pause env.* — *2 s. de pause env.* — *10 s. env.* — *2 s. env.*

séquence d'appui

***Début** de la séquence par un **appui simultané (10 s)** sur les touches **1** et **4 jusqu'à extinction définitive** du voyant.*	***Appui bref** sur la touche de commande à personnaliser : **1, 2, 3 ou 4.***	***Appui 5 s** sur la **touche à personnaliser jusqu'à extinction très brève** du voyant puis **relâcher pendant l'éclairage.***	*Succession d'appuis correspondant au **1er chiffre** du n° de commande*	*Succession d'appuis correspondant au **2e chiffre** du n° de commande*	*Succession d'appuis correspondant au **3e chiffre** du n° de commande*	***Fin** de la séquence par un **appui simultané (10 s)** sur les touches **1** et **4 jusqu'à extinction définitive** du voyant.*	*Allumage fixe du voyant = paramétrage correct*



Tableau des commandes : chaque chiffre du n° de commande correspond à un certain nombre d'appuis successifs sur la télécommande.

ATTENTION

- **(*) La télécommande ne peut être apprise directement à un récepteur extérieur (S781-22X, S791-22X) ou à une prise télécommandée (S761-22F) mais elle peut être utilisée dans ces applications par l'intermédiaire de la centrale.**
- **La télécommande n'est pas compatible avec l'interface d'alarme filaire S785-22X.**

Désignation de la commande	N° de commande
Arrêt	21
Alerte	22
Marche	23
Alerte silencieuse	24
Marche Partielle 1	25
Marche Partielle 2	27
Alarme incendie	32
Marche Présence	33
Commande silencieuse	36
Sonnette	38
Appel sonore	42
Touche inactive	44
Arrêt lumière (*)	52
Marche lumière (*)	54
Arrêt Relais 1 (*)	62
Marche Relais 1 (*)	64
Arrêt Relais 2 (*)	72
Marche Relais 2 (*)	74

Désignation de la commande	N° de commande
Arrêt Relais 3 (*)	82
Marche Relais 3 (*)	84
Arrêt Relais 4 (*)	92
Marche Relais 4 (*)	94
Etat système	129
Arrêt Groupe 1	131
Arrêt Groupe 2	133
Arrêt Groupe 1 2	135
Arrêt Groupe 3	137
Arrêt Groupe 1 3	139
Arrêt Groupe 2 3	141
Arrêt Groupe 1 2 3	143
Arrêt Groupe 4	145
Arrêt Groupe 1 4	147
Arrêt Groupe 2 4	149
Arrêt Groupe 1 2 4	151
Arrêt Groupe 3 4	153
Arrêt Groupe 1 3 4	155

Désignation de la commande	N° de commande
Arrêt Groupe 2 3 4	157
Arrêt Groupe 1 2 3 4	159
Marche Groupe 1	163
Marche Groupe 2	165
Marche Groupe 1 2	167
Marche Groupe 3	169
Marche Groupe 1 3	171
Marche Groupe 2 3	173
Marche Groupe 1 2 3	175
Marche Groupe 4	177
Marche Groupe 1 4	179
Marche Groupe 2 4	181
Marche Groupe 1 2 4	183
Marche Groupe 3 4	185
Marche Groupe 1 3 4	187
Marche Groupe 2 3 4	189
Marche Groupe 1 2 3 4	191

Pour répondre aux exigences **NF&A2P**, la fonction **"Alerte"** doit être disponible sur au moins un des organes de commande de l'installation.

Exemple de paramétrage

FR

• Personnaliser la touche 3 pour déclencher une “Alerte silencieuse”. Le n° de commande correspondant est : 24.

2

4

	Début	*Sélection de la touche **3***	*Appui de séparation*	***2 appuis*** *pour le 1er chiffre*	***4 appuis*** *pour le 2e chiffre*	***Fin***

• Vérification du paramétrage

2

4

	Début	*Sélection de la touche **3***	*Appui de séparation*	***Fin***	***2 clignotements*** *confirment le 1er chiffre*	***4 clignotements*** *confirment le 2e chiffre*

3. Installation Tebis KNX

La télécommande 4 touches permet de piloter des modules de sortie KNX (commande de l'éclairage, des stores ou des volets roulants, du chauffage...).
En sortie usine, dans le système Tebis, les touches de la télécommande ne sont pas configurées.
Toutes les touches sont personnalisables afin d'adapter les commandes aux habitudes de l'utilisateur.
Choisir parmi les étiquettes fournies celles qui vous concernent et coller les pictogrammes adaptés à l'application à configurer.

Configuration

Ces émetteurs peuvent être configurés de 3 façons différentes :

- **quick**link : configuration sans outil, voir notice 6T7952 livrée avec les récepteurs radio.
- TX100/B V.2.5.1 ou > : descriptif des fonctions du produit disponible chez le constructeur.
- ETS3 ou > via TR131 : base de données et descriptif du logiciel d'application disponible chez le constructeur.

Configuration par TX100 ou ETS

Faire un appui bref sur le bouton poussoir cfg lors de la phase d'apprentissage par le TX100 ou pour l'adressage avec le TR131 en ETS. La LED ① s'allume en rouge fixe indiquant que le produit est en mode configuration.

ATTENTION : pour changer de mode de configuration, il faut obligatoirement faire un "retour usine" du produit (voir chapitre 6. Retour usine).

Clonage d'émetteurs

Le clonage permet de dupliquer un émetteur radio "maître" déjà configuré pour créer rapidement des copies totalement identiques dans le système Tebis.

Comment cloner un émetteur ?

- Entrer en configuration par un appui bref sur le bouton poussoir cfg du "maître" : allumage LED ①.
- Sur le produit à cloner encore en mode d'usine, faire un appui très long (t >15 s) sur le bouton poussoir cfg jusqu'au 2e niveau de clignotement (plus rapide) de la LED ①. Fin du clonage à l'extinction de la LED.
  Répéter cette étape sur les autres produits à cloner.
- Sortie du mode clonage par un nouvel appui bref sur le bouton poussoir cfg du "maître".

L'émetteur cloné est signalé par un éclairage orange de la LED ① sur appui du bouton poussoir cfg.

ATTENTION

- **Le clonage est possible uniquement dans le système Tebis KNX et qu'entre émetteurs disposant du même nombre d'entrées. Impossible de modifier un produit cloné y compris le "maître", faire un retour usine et reprogrammer le produit.**
- **Pour obtenir des produits complètement cloné (dans le système Tebis et LS Radio), faire pour chaque produit cloné dans le système Tebis, la même installation LS Radio que celle effectuée pour le produit "maître".**

4. Couplage d'une touche Tebis KNX à une touche LS Radio



Sur une même télécommande, un seul appui sur une touche de commande dans le système LS Radio permet d'envoyer successivement, une commande vers le système LS Radio et une commande vers le système Tebis KNX (mais pas l'inverse).

Exemple :

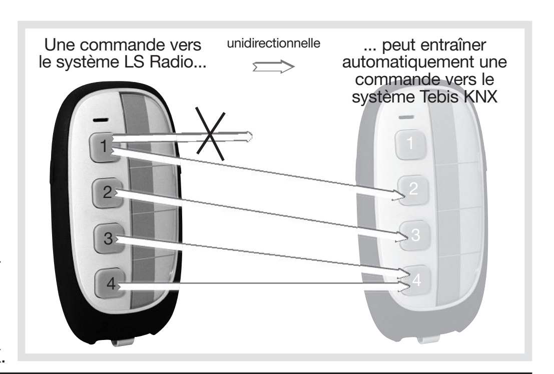
La commande Marche de la centrale dans le système LS Radio entraîne l'extinction des lumières dans le système Tebis KNX.

- **La commande vers le système Tebis KNX est envoyée après la commande LS radio au relâché de la touche.**
- **Seules les commandes Tebis KNX envoyées par appui court peuvent être couplées.**
- **Le couplage d'une touche Tebis KNX ayant une fonction télérupteur, est déconseillé.**

- L'envoi de la commande dans chaque système est signalé par l'élairage de la LED ① correspondant. Si une touche LS et une touche Tebis KNX sont couplées, la reconfiguration d'une de ces deux touches ne supprime pas le lien qui existe entre elles.

Exemple de couplage (voir schéma ci-contre) :

- L'appui sur la touche 1 dans le système LS provoque l'appui "virtuel" sur la touche 2 dans le système Tebis KNX et enverra la commande Tebis KNX correspondante.
- L'appui sur la touche 2 dans le système LS provoque l'appui "virtuel" sur la touche 3 dans le système Tebis KNX.
- L'appui sur la touche 3 ou 4 dans le système LS provoque également l'appui "virtuel" sur la touche 4 dans le système Tebis KNX.



ATTENTION :
- **Une touche LS ne peut pas être couplée à plusieurs touches Tebis KNX en même temps.**
- **Une touche Tebis KNX peut être virtuellement actionnée par plusieurs touches LS.**

FR 4.1 Procédure de couplage d'une touche Tebis KNX à une touche LS Radio

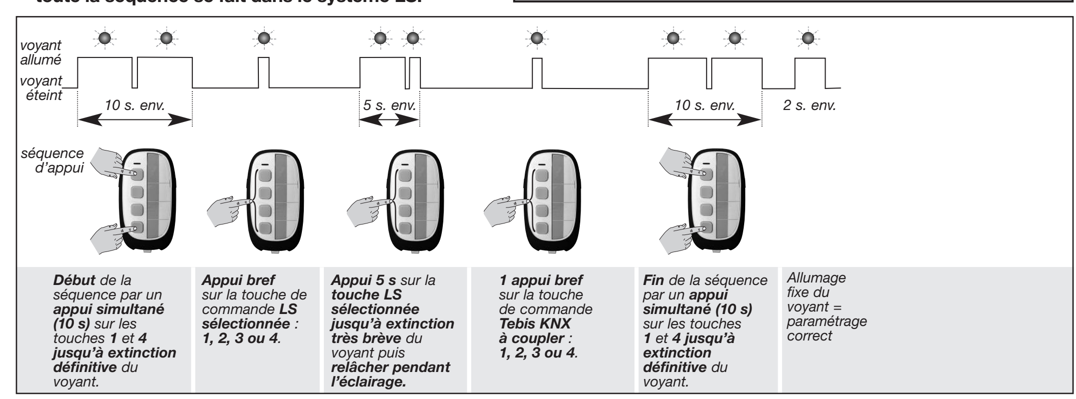
1. S'assurer que la télécommande est apprise à la centrale LS (sinon voir chapitre Apprentissage).

2. Vérifier que la télécommande est dans le système LS par appui **supérieur à 2** s sur un des deux boutons poussoirs latéraux ③. La LED ① doit rester éteinte ou s'éclairer en orange fixe pendant 2 s sinon recommencer l'appui (voir chapitres 1. Présentation et fonctionnement et Fiche d'utilisation).

3. Choisir la touche Tebis KNX à coupler à une touche LS.

4. Réaliser le paramétrage selon la séquence ci-dessous : **toute la séquence se fait dans le système LS.**

ATTENTION : 3 clignotements successifs du voyant rouge en cours ou à la fin du paramétrage indique une erreur de programmation ; dans ce cas, recommencer la séquence depuis le début.



***Début** de la séquence par un **appui simultané (10 s)** sur les touches **1** et **4 jusqu'à extinction définitive** du voyant.*	***Appui bref** sur la touche de commande **LS sélectionnée** : **1, 2, 3 ou 4**.*	***Appui 5 s** sur la **touche LS sélectionnée jusqu'à extinction très brève** du voyant puis **relâcher pendant l'éclairage.***	***1 appui bref** sur la touche de commande **Tebis KNX à coupler** : **1, 2, 3 ou 4**.*	***Fin** de la séquence par un **appui simultané (10 s)** sur les touches **1** et **4 jusqu'à extinction définitive** du voyant.*	*Allumage fixe du voyant = paramétrage correct*

4.2 Suppression du couplage d'une touche Tebis KNX à une touche LS Radio

FR

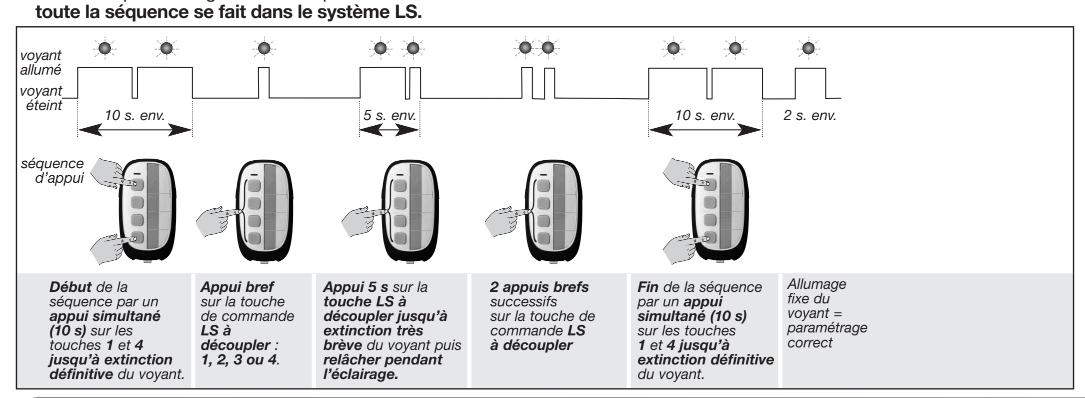
Ce paramétrage permet de dissocier, c'est-à-dire supprimer le couplage entre une touche Tebis KNX et une touche LS.

1. Choisir la touche LS dont on veut supprimer le lien Tebis KNX. La suppression du lien se fait uniquement avec la touche LS, il est donc pas nécessaire de rechercher la touche Tebis KNX avec laquelle celle ci à été couplée.

2. Vérifier que la télécommande est dans le système LS par appui **supérieur à 2 s** sur un des deux boutons poussoirs latéraux ③. La LED ① doit s'éclairer en orange fixe pendant 2 s ou rester éteinte (voir chapitres 1. Présentation et fonctionnement et Fiche d'utilisation).

3. Réaliser le paramétrage selon la séquence ci-dessous : **toute la séquence se fait dans le système LS.**

ATTENTION : 3 clignotements successifs du voyant rouge en cours ou à la fin du paramétrage indique une erreur de programmation ; dans ce cas, recommencer la séquence depuis le début.



FR 5. Mode verrouillage des touches

Afin d'éviter les appuis intempestifs, l'utilisateur peut verrouiller (et déverrouiller) sa télécommande en appuyant simultanément sur les 2 boutons poussoirs latéraux ③). En mode verrouillage, les appuis sur les touches ② sont ignorés et la LED ① s'allume brièvement en rouge. Aucune commande n'est émise.

6. Retour usine

Appuyer et maintenir le bouton poussoir cfg jusqu'au clignotement de la LED ① (> 10 s) puis relâcher. La fin du retour usine est signalée par l'extinction de la LED ①. Cette opération provoque l'effacement complet de la configuration du produit, quel que soit le mode de configuration. Le retour usine n'efface pas l'apprentissage du produit par la centrale LS radio (pour cela, voir la notice de la centrale). Après un changement de piles ou un retour usine, attendre 15 s avant de procéder à une configuration.

7. Changement des piles

La fin de vie des piles est signalée par le clignotement rapide en rouge de la LED ① pendant 1 s lors d'un appui sur une touche de commande. A partir de cet instant, il est impératif de changer les piles dans un délai de un mois.
Démonter la trappe à pile en dévissant les vis ⑤. Retirer les 2 piles et insérer les nouvelles en respectant la polarité indiquée sur la trappe à piles ⑥ (toujours changer les 2 piles en même temps). La programmation de la télécommande est sauvegardée pendant le changement des piles.

8. Caractéristiques techniques

- Touches de commande programmables : oui
- Usage : portable
- Alimentation : 2 piles lithium manganèse 3 V type CR 2430 fournies (TBTS, SELV, ZLVS)
- Durée de vie des piles : 5 ans avec 8 commandes LS Radio et 10 commandes Tebis KNX, par jour
- Liaisons radio :
  - LS Radio / 869 MHz / 200 m de portée en champ libre
  - Tebis KNX / 868,3 MHz (bidirectionnelle) / 100 m de portée en champ libre
- Température de fonctionnement : - 10°C à + 70°C
- Température de stockage: - 20°C à + 70°C
- Indices de protection : IP 50
- Dimensions L x l x H : 83 x 46,5 x 15,8 mm
- Poids : 40 g avec piles

Déposer les piles usagées dans des lieux prévus pour le recyclage.





Fiche d'utilisation (volet détachable à remettre à l'utilisateur)



Action sur le produit		Etat LED	Couleur LED	Signification
CHANGEMENT DE SYSTEME / CHOIX DU SYSTEME PERMANENT :				
Appui inférieur à 2 s sur un des deux boutons poussoirs latéraux **(1) (2)**		allumée fixe le temps de l'appui	orange	changement de système vers LS Radio
		allumée fixe le temps de l'appui	verte	changement de système vers Tebis KNX
Appui supérieur à 2 s sur un des 2 boutons poussoirs latéraux **(1)**		allumée fixe pendant 2 s	orange	choix du système permanent : LS Radio
		allumée fixe pendant 2 s	verte	choix du système permanent : Tebis KNX
VERROUILLAGE DES TOUCHES :				
Appui simultané sur les boutons poussoirs latéraux		allumée fixe pendant 2 s	rouge	le mode verrouillage est activé
		allumée fixe 2,5 s	rouge 2 s puis orange 0,5 s	verrouillage désactivé : le système permanent est LS Radio
		allumée fixe 2,5 s	rouge 2 s puis verte 0,5 s	verrouillage désactivé : le système permanent est Tebis KNX
		clignotante pendant 1 s	rouge	le niveau des piles est faible **(3)**
ENVOI D'UNE COMMANDE VERS LE SYSTÈME LS RADIO OU Tebis :				
Appui sur une des touches de commande	LS Radio	clignotante le temps de l'appui	orange	la commande LS radio est émise
	Tebis	allumée brièvement	verte	la commande Tebis KNX est émise
		clignotante pendant 2 s	verte	mémorisation d'une scène en cours pour la touche
		clignotant pendant 1 s	orange	la touche actionnée n'est pas configurée
	LS Radio et Tebis	allumée brièvement	rouge	le mode verrouillage est activé
		clignotante pendant 1 s	rouge	le niveau des piles est faible **(3)**
		éteinte	-	• absence ou niveau des piles trop faible • non respect de la polarité des piles

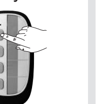
(1) Le choix du **système permanent** et l'accès au **système temporaire ne sont possibles que si la télécommande a été configurée dans le système LS Radio et Tebis**. (2) L'accès au système temporaire est relancé (pour 3 s) après chaque appui sur une touche de commande puis retour au système permanent. (3) A partir de cet instant, il est impératif de changer les deux piles dans un délai d'un mois.



- **Système permanent :** la télécommande émet toujours le même type de fonction (LS Radio ou Tebis).
- **Système temporaire :** un appui bref (**inférieur à 2 s**) sur un des 2 boutons poussoirs latéraux permet de quitter le système permanent pour accéder temporairement à l'autre système (système temporaire).

- **Utilisation : LED orange** : système LS Radio / **LED verte** : système Tebis / **LED rouge** : verrouillage des touches activé ou piles faibles.

1. Commande vers le système permanent :



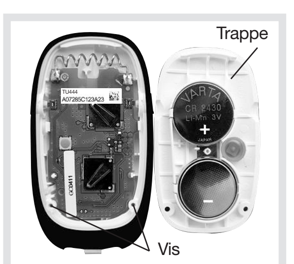
2. A. Changement temporaire de système par un appui bref.



B. Puis commande vers le système temporaire
L'accès au système temporaire (pour 3 s) est relancé après chaque appui sur une touche de commande puis retour automatique au système permanent.

- **Pour changer le système permanent et temporaire :** un appui **supérieur à 2 s** sur un des 2 boutons poussoirs latéraux permet de rendre permanent, le système temporaire en cours et vice versa.
- **Mode verrouillage des touches :** afin d'éviter les appuis intempestifs, l'utilisateur peut verrouiller (et déverrouiller) sa télécommande en appuyant simultanément sur les 2 boutons poussoirs latéraux). En mode verrouillage, les appuis sur les touches sont ignorés et la LED s'allume brièvement en rouge. Aucune commande n'est émise.
- **Changement des piles :** la fin de vie des piles est signalée par le clignotement rapide en rouge de la LED pendant 1 s lors d'un appui sur une touche de commande.
  A partir de cet instant, il est impératif de changer les piles dans un délai de un mois. Démonter la trappe à pile en dévissant les vis. Retirer les 2 piles et insérer les nouvelles en respectant la polarité indiquée sur la trappe à piles (toujours changer les 2 piles en même temps). La programmation de la télécommande est sauvegardée pendant le changement des piles.

Déposer les piles usagées dans des lieux prévus pour le recyclage.



2 piles lithium manganèse 3 V type CR 2430.

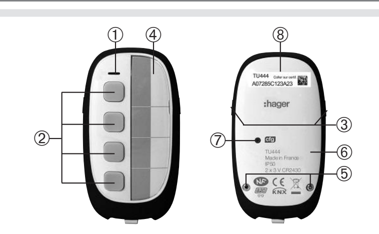
Fiche d'utilisation (volet détachable à remettre à l'utilisateur)



1. Presentazione e funzionamento

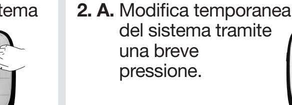
IT

- Il telecomando a 4 pulsanti Expert/Tebis KNX consente di azionare sia il sistema di allarme Expert sia i moduli di uscita KNX del sistema di installazione Tebis. Esso è dotato di quattro pulsanti di comando, ognuno con una specifica funzione nel sistema Expert ed una funzione diversa nel sistema Tebis. In questo modo, esso consente di inviare fino a 8 comandi:
  - 4 per il sistema di allarme Expert (indicati dal LED arancione)
  e/o
  - 4 per il sistema Tebis (indicati dal LED verde).
- **Sistema permanente:** di fabbrica, il telecomando trasmette sempre la stessa tipologia di comandi (Expert o Tebis). Il sistema permanente è l'ultimo o l'unico sul quale è stato configurato il telecomando.
- **Sistema temporaneo:** una breve pressione (**meno di 2 sec.**) di uno dei due pulsanti laterali ③ consente di uscire dal sistema permanente per accedere temporaneamente all'altro sistema (sistema temporaneo).
  L'accesso al **sistema temporaneo** è possibile **esclusivamente se il telecomando è stato configurato in entrambi i sistem**i (sia Expert che Tebis)
- Per **cambiare il sistema da temporaneo a permanente** e viceversa: dopo la configurazione, una pressione **superiore a 2 secondi** su uno dei due pulsanti laterali ③ modifica in temporaneo il sistema permanente e viceversa.

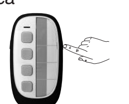


① LED di segnalazione tricolore: rosso, arancione, verde. ② Pulsanti di comando. ③ Pulsanti laterali. ④ Segnalazione funzioni con etichetta serigrafata e/o personalizzabile (sotto la protezione trasparente). ⑤ Vite di bloccaggio. ⑥ Vano batterie. ⑦ Pulsante cfg/Reset. ⑧ Etichetta di garanzia.

1. Comando per il sistema permanente:



2. A. Modifica temporanea del sistema tramite una breve pressione.



B. Comando al sistema temporaneo



L'accesso al sistema temporaneo (per 3 s) viene riavviato dopo ogni pressione di un pulsante di comando, poi vi è un ritorno automatico al sistema permanente.

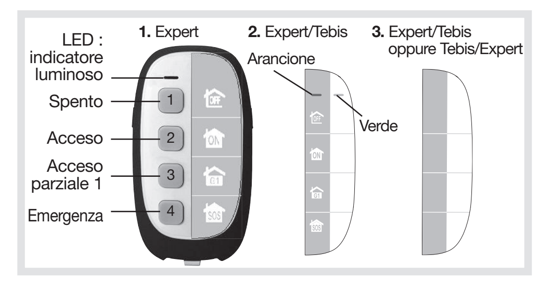


2. Installazione Radio Expert e misto

2.1 Presentazione

Di fabbrica, i 4 pulsanti del telecomando sono programmati per inviare i seguenti comandi: Spento, Acceso, Acceso Parziale 1 e Emergenza.

Tutti i pulsanti sono personalizzabili per adattare i comandi alle esigenze degli utenti.



Nel caso di installazione con un sistema Tebis, utilizzate l'etichetta personalizzabile 2. Se la programmazione di fabbrica Expert non è appropriata, consultate il paragrafo "Programmazione" e in seguito utilizzate l'etichetta personalizzabile 3.

2.2 Etichetta di garanzia

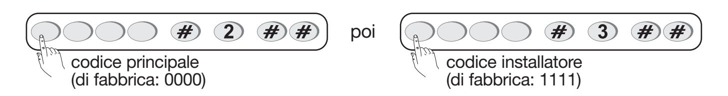
- Staccate l'etichetta di garanzia sul retro del telecomando e incollatela sulla richiesta di estensione della garanzia fornita con il prodotto principale Expert (centrale d'allarme o comunicatore telefonico...) oppure, se state integrando un sistema esistente, utilizzate la richiesta di estensione della garanzia fornita con questo prodotto.
- Le condizioni di garanzia del telecomando sono quelle indicate nella documentazione fornita con il prodotto.



2.3 Apprendimento a una centrale Expert



L’apprendimento è la prima operazione da eseguire. Esso consente il riconoscimento del telecomando da parte della centrale. Per eseguire l’operazione di apprendimento del telecomando, la centrale deve essere in modo installazione; se non lo fosse, digitate:



Procedura di apprendimento

Nel caso in cui telecomando sia già configurato solo nel sistema Tebis, premete uno dei due pulsanti laterali ③ fino a quando il LED ① si illumina di arancione, poi proseguite rapidamente con la procedura di apprendimento.

poi

10 sec max.

“bip, comando X”

*1) Premete * e poi # sulla tastiera della centrale.*

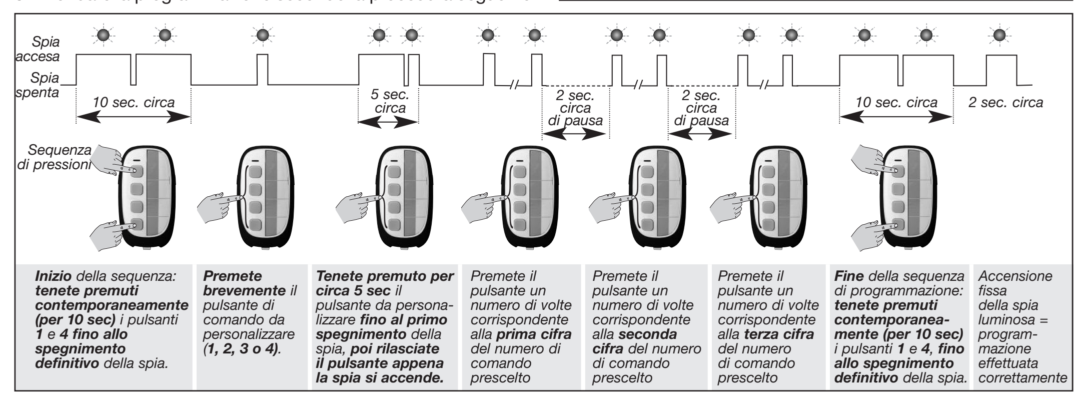
*2) Tenete premuto il pulsante “**OFF**” fino alla risposta della centrale*

3) La centrale conferma con un messaggio vocale l’avvenuto apprendimento del telecomando

IT 2.4 Programmazione dei comandi dei pulsanti di comando del sistema Expert

1. Assicuratevi che il telecomando sia appreso alla centrale Expert (in caso contrario v. capitolo 2.3).
2. Verificate che il telecomando sia nel sistema Expert premendo per un tempo **superiore a 2 sec** uno dei due pulsanti laterali ③. Il LED ① deve rimanere spento oppure accendersi in arancione per 2 sec; in caso contrario premetelo nuovamente (v. capitoli "1. Presentazione e funzionamento"/"Scheda uso").
3. Scegliete il pulsante del telecomando da personalizzare.
4. Scegliete nella tabella a pagina seguente, il n° di comando (2 o 3 cifre) corrispondente al comando da programmare.
5. Effettuate la programmazione secondo la procedura seguente:

ATTENZIONE: 3 lampeggiamenti della spia luminosa rossa durante o al termine della programmazione indicano un errore di programmazione; in questo caso, ripetete la procedura dall'inizio.



IT

Tabella dei comandi: ogni numero corrisponde, in fase di programmazione, ad un determinato numero di pressioni successive sui pulsanti del telecomando.

ATTENZIONE

- **(*) Il telecomando non può essere appreso direttamente a un ricevitore esterno (S781-22X, S791-22X) o a una presa telecomandata (S761-22F) ma può essere utilizzato per queste applicazioni tramite la centrale.**
- **Il telecomando non è compatibile con l'interfaccia d'allarme filare S785-22X.**

Descrizione del comando	N° comando
Spento	21
Emergenza	22
Acceso	23
Allarme silenzioso	24
Acceso parziale 1	25
Acceso parziale 2	27
Allarme incendio	32
Acceso presenza	33
Comando silenzioso	36
Campanello	38
Comando silenzioso	42
Pulsante inattivo	44
Spento luci (*)	52
Acceso luci (*)	54
Spento relè 1 (*)	62
Acceso relè1 (*)	64
Spento relè 2 (*)	72
Acceso relè 2 (*)	74

Descrizione del comando	N° comando
Spento relè 3 (*)	82
Acceso relè 3 (*)	84
Spento relè 4 (*)	92
Acceso relè 4 (*)	94
Stato sistema	129
Spento Gruppo 1	131
Spento Gruppo 2	133
Spento Gruppo 12	135
Spento Gruppo 3	137
Spento Gruppo 13	139
Spento Gruppo 2 3	141
Spento Gruppo 12 3	143
Spento Gruppo 4	145
Spento Gruppo 1 4	147
Spento Gruppo 2 4	149
Spento Gruppo 1 2 4	151
Spento Gruppo 3 4	153
Spento Gruppo 1 3 4	155

Descrizione del comando	N° comando
Spento Gruppo 2 3 4	157
Spento Gruppo 1 2 3 4	159
Acceso Gruppo 1	163
Acceso Gruppo 2	165
Acceso Gruppo 1 2	167
Acceso Gruppo 3	169
Acceso Gruppo 1 3	171
Acceso Gruppo 2 3	173
Acceso Gruppo 1 2 3	175
Acceso Gruppo 4	177
Acceso Gruppo 1 4	179
Acceso Gruppo 2 4	181
Acceso Gruppo 1 2 4	183
Acceso Gruppo 3 4	185
Acceso Gruppo 1 3 4	187
Acceso Gruppo 2 3 4	189
Acceso Gruppo 1 2 3 4	191

IT

Esempio di programmazione

• Personalizzazione del pulsante 3, per attivare un “Allarme silenzioso”. Il numero di comando corrispondente è: 24.

	Inizio	*Selezione del pulsante **3***	*Pressione di separazione*	***2 pressioni** per la prima cifra*	***4 pressioni** per la seconda cifra*	***Fine***

• Verifica della programmazione

	Inizio	*Selezione del pulsante **3***	*Pressione di separazione*	***Fine***	***2 lampeggiamenti** confermano la prima cifra*	***4 lampeggiamenti** confermano la seconda cifra*

Il telecomando a 4 pulsanti consente di azionare i moduli d'uscita KNX (comando di illuminazione, tapparelle o avvolgibili, riscaldamento ...).
Di fabbrica, i pulsanti del telecomando non sono configurati per il sistema Tebis.
Tutti i pulsanti sono personalizzabili per adattare i comandi alle necessità degli utenti.
Scegliete tra le etichette in dotazione quelle che vi servono e incollate i pittogrammi adatti alle applicazioni da configurare.

Configurazione
Questi trasmettitori possono essere configurati in tre modi:
- **quick**link : configurazione senza strumenti, v. il manuale 6T7952 presente con il ricevitore radio.
- TX100/B V.2.5.1 o >: documentazione delle funzioni del prodotto disponibili presso il fabbricante.
- ETS3 o > via TR131: database e documentazione del software applicativo disponibile presso il fabbricante.

Configurazione tramite TX100 o ETS
Premete una volta il pulsante cfg durante la fase di apprendimento tramite il TX100 oppure per l'indirizzamento con il TR131 in ETS. Il LED ① si illumina fisso in rosso per indicare che il prodotto è in modo configurazione.

ATTENZIONE: per cambiare la modalità di configurazione, è obbligatorio un "ritorno alle impostazioni di fabbrica" del prodotto (v. capitolo "6. Ritorno alle impostazioni di fabbrica").

Clonazione di trasmettitore
La clonazione consente di duplicare un trasmettitore radio "master" già configurato per crearne rapidamente delle copie del tutto identiche nel sistema Tebis.

Come clonare un trasmettitore?
- Entrate in configurazione premendo brevemente il pulsante cfg del "master": illuminazione del LED ①.
- Sul prodotto da clonare ancora in modalità di fabbrica effettuate una pressione prolungata (t > 15 sec) del pulsante cfg fino alla seconda fase di lampeggiamento (più veloce) del LED ①. Fine della clonazione allo spegnimento dei LED. Ripetete questa operazione sugli altri prodotti da clonare.
- Uscite dalla modalità di clonazione tramite un'altra pressione breve del pulsante cfg del "master".

Il trasmettitore clonato è indicato da una luce arancione LED ① alla pressione del pulsante cfg.

ATTENZIONE
- **La clonazione è possibile solo nel sistema Tebis KNX e solo tra trasmettitori con lo stesso numero di ingressi. Non è possibile modificare un prodotto clonato, compreso il "master", effettuate un ritorno alle impostazioni di fabbrica e riprogrammate il prodotto dall'inizio.**
- **Per il ottenere prodotti completamente identici (stesse funzioni sia nel sistema Tebis che Expert), effettuate, su ciascun prodotto clonato nel sistema Tebis, la stessa programmazione per Expert presente sul prodotto "master".**

IT 4. Associazione di un pulsante Tebis KNX a un pulsante Expert

Su un telecomando è possibile fare in modo che la pressione di un pulsante programmato per inviare un segnale al sistema Expert trasmetta, in successione, prima il comando al sistema Expert e poi un comando al sistema Tebis KNX (ma non il contrario).

Esempio:

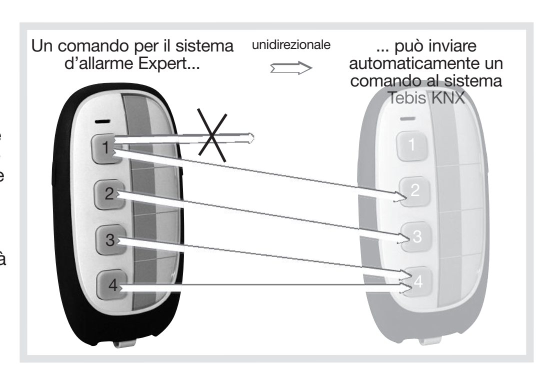
Il comando "Acceso" alla centrale Expert produce anche lo spegnimento delle luci nel sistema Tebis KNX.

- **Il comando per il sistema KNX Tebis viene inviato dopo il comando Expert, quando il pulsante viene rilasciato.**
- **Solo i comandi Tebis KNX inviati tramite pressione breve possono essere associati.**
- **E' sconsigliato l'abbinamento di un pulsante Tebis KNX con una funzione teleruttore.**

- L'invio del comando in ogni sistema è indicato dall'illuminazione del LED ① corrispondente. Se un pulsante Expert e un pulsante Tebis KNX vengono associati, la modifica della programmazione di uno dei due pulsanti non rimuove il collegamento tra di loro.

Esempio di associazione (vedere il diagramma a fianco):

- La pressione del pulsante 1 nel sistema Expert provoca la pressione "virtuale" del pulsante 2 nel sistema Tebis KNX e verrà inviato il comando Tebis KNX corrispondente.
- La pressione del pulsante 2 nel sistema Expert provoca la pressione "virtuale" del pulsante 3 nel sistema Tebis KNX.
- La pressione del pulsante 3 o 4 nel sistema Expert provoca la pressione "virtuale" del pulsante 4 nel sistema Tebis KNX.



ATTENZIONE:

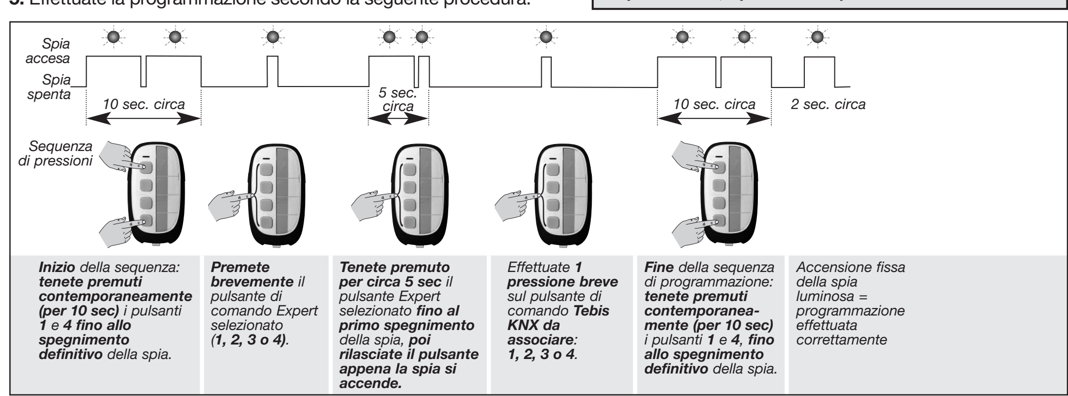
- **Un pulsante Expert non può essere associato a più pulsanti Tebis KNX allo stesso tempo.**
- **Un pulsante Tebis KNX può essere azionato virtualmente da più pulsanti Expert.**

4.1 Procedura di associazione di un pulsante KNX a un pulsante Expert

IT

1. Assicuratevi che il telecomando sia appreso alla centrale Expert (in caso contrario, v. il capitolo "Apprendimento").
2. Verificate che il telecomando sia nel sistema Expert, premendo per un tempo **superiore a 2 sec** uno dei due pulsanti laterali ③. Il LED ① deve rimanere spento oppure accendersi in arancione per 2 sec; in caso contrario, premetelo nuovamente (v. capitoli "1. Presentazione e funzionamento"/"Scheda uso").
3. Scegliete il pulsante Tebis KNX da associare al comando Expert.
4. Scegliete nella tabella alla pagina seguente, un n° di comando (2 o 3 cifre) corrispondenti al comando da programmare.
5. Effettuate la programmazione secondo la seguente procedura:

ATTENZIONE: 3 lampeggiamenti consecutivi della spia luminosa rossa durante o al termine della programmazione indicano un errore di programmazione; in questo caso, ripetete la sequenza dall'inizio.



***Inizio** della sequenza: **tenete premuti contemporaneamente (per 10 sec)** i pulsanti **1** e **4 fino allo spegnimento definitivo** della spia.*	***Premete brevemente** il pulsante di comando Expert selezionato **(1, 2, 3 o 4)**.*	***Tenete premuto per circa 5 sec** il pulsante Expert selezionato **fino al primo spegnimento** della spia, **poi rilasciate il pulsante appena la spia si accende.***	*Effettuate **1 pressione breve** sul pulsante di comando **Tebis KNX da associare: 1, 2, 3 o 4.***	***Fine** della sequenza di programmazione: **tenete premuti contemporanea-mente (per 10 sec)** i pulsanti **1** e **4**, **fino allo spegnimento definitivo** della spia.*	*Accensione fissa della spia luminosa = programmazione effettuata correttamente*

(IT) 4.2 Rimozione dell'associazione di un pulsante Tebis KNX a un pulsante Expert

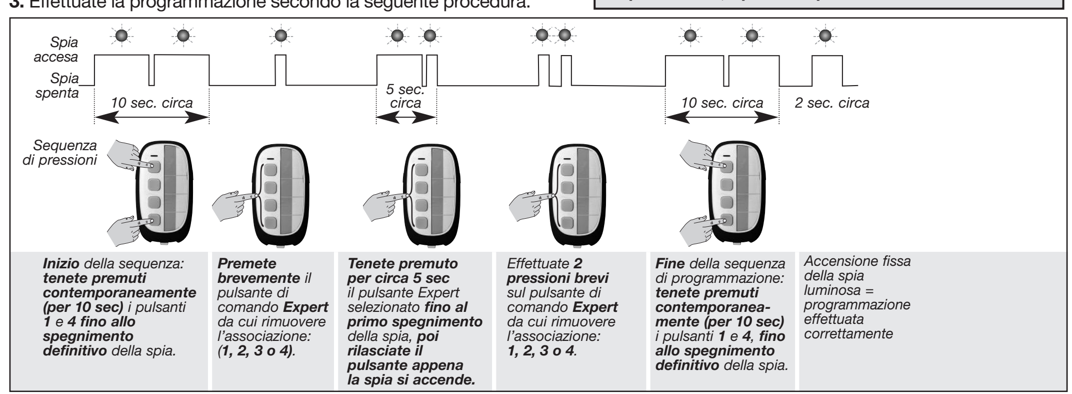
Questa programmazione permette di rimuovere l'associazione tra un pulsante Tebis KNX e un pulsante Expert.

1. Scegliete il pulsante Expert di cui si vuole rimuovere il collegamento Tebis KNX. La cancellazione del collegamento viene effettuata solo con il pulsante Expert, non è quindi necessario ricercare il pulsante Tebis KNX a cui esso è stato abbinato.

2. Verificate che il telecomando sia nel sistema Expert, premendo per un tempo **superiore a 2 sec** uno dei due pulsanti laterali ③. Il LED ① deve accendersi in arancione fisso per 2 sec o rimanere spento (v. capitoli "1. Presentazione e funzionamento"/"Scheda uso")

3. Effettuate la programmazione secondo la seguente procedura:

ATTENZIONE: 3 lampeggiamenti consecutivi della spia luminosa rossa durante o al termine della programmazione indicano un errore di programmazione; in questo caso, ripetete la procedura dall'inizio.



***Inizio** della sequenza: **tenete premuti contemporaneamente (per 10 sec)** i pulsanti **1** e **4 fino allo spegnimento definitivo** della spia.*	***Premete brevemente** il pulsante di comando **Expert** da cui rimuovere l'associazione: **(1, 2, 3 o 4)**.*	***Tenete premuto per circa 5 sec** il pulsante Expert selezionato **fino al primo spegnimento** della spia, **poi rilasciate il pulsante appena la spia si accende.***	*Effettuate **2 pressioni brevi** sul pulsante di comando **Expert** da cui rimuovere l'associazione: **1, 2, 3 o 4**.*	***Fine** della sequenza di programmazione: **tenete premuti contemporanea-mente (per 10 sec)** i pulsanti **1** e **4, fino allo spegnimento definitivo** della spia.*	*Accensione fissa della spia luminosa = programmazione effettuata correttamente*

Scheda uso (foglietto staccabile da consegnare all'utilizzatore)



Azione sul prodotto	Stato LED	Colore LED	Significato
MODIFICA DI SISTEMA/SCELTA DEL SISTEMA PERMANENTE:			
Pressione inferiore a 2 sec	luce fissa durante la pressione	arancione	cambio di sistema a Expert
su uno dei pulsanti laterali **(1) (2)**	luce fissa durante la pressione	verde	cambio di sistema a Tebis KNX
Pressione superiore a 2 sec	luce fissa per 2 sec	arancione	scelta del sistema permanente: Expert
su uno dei 2 pulsanti laterali **(1)**	luce fissa per 2 sec	verde	scelta del sistema permanente: Tebis KNX
BLOCCO DEI PULSANTI:			
Pressione contemporanea	luce fissa per 2 sec	rosso	la modalità di blocco è attivata
dei pulsanti laterali	luce fissa 2,5 s	rosso 2 sec poi arancio 0,5 s	blocco disattivato: il sistema permanente è Expert
	luce fissa 2,5 s	rosso 2 s poi verde 0,5 sec	blocco disattivato: il sistema permanente è Tebis KNX
	lampeggiante per 1 s	rosso	il livello delle pile è basso **(3)**
INVIO DI UN COMANDO AL SISTEMA EXPERT O Tebis:			
Pressione su uno dei pulsanti di comando — Expert	lampeggiante durante la pressione	arancione	viene trasmesso il comando Expert
Tebis	accensione breve	verde	viene trasmesso il comando Tebis KNX
	lampeggiante per 2 sec	verde	memorizzazione di una scena in corso per il pulsante
	lampeggiante per 1 s	arancione	il pulsante azionato non è configurato
Expert e Tebis	accensione breve	rosso	è attivata la modalità blocco pulsanti
	lampeggiante per 1 s	rosso	il livello delle pile è basso **(3)**
	spento	-	• assenza pile o livello delle pile basso • mancato rispetto della polarità delle pile

(1) La scelta del **sistema permanente** e l'accesso al **sistema temporaneo non sono possibili, a meno che il telecomando non sia stato configurato sia nel sistema Expert che Tebis.** (2) L'accesso al sistema temporaneo viene riavviato (per 3 sec) dopo ogni pressione di un pulsante, poi torna al sistema permanente. (3) Dal momento della prima indicazione di questo tipo, è indispensabile cambiare entrambe le pile entro un mese.



- **Sistema permanente:** il telecomando trasmette sempre la stessa tipologia di comandi (Expert o Tebis).
- **Sistema temporaneo:** una breve pressione (**meno di 2 sec.**) di uno dei due pulsanti laterali consente di uscire dal sistema permanente per accedere temporaneamente all'altro sistema (sistema temporaneo).

- **Uso: LED arancio:** sistema Expert / **LED verde:** sistema Tebis / **LED rosso:** pulsanti bloccati o pile scariche.

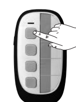
1. Comando per il sistema permanente:



2. A. Modifica temporanea del sistema tramite una breve pressione.



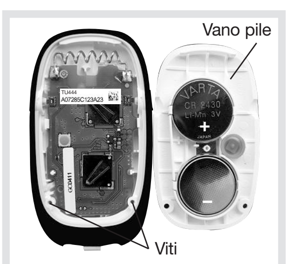
B. Comando al sistema temporaneo



L'accesso al sistema temporaneo (per 3 s) viene riavviato dopo ogni pressione di un pulsante di comando, poi vi è un ritorno automatico al sistema permanente.

- **Per cambiare il sistema da temporaneo a permanente** e viceversa: dopo la configurazione, una pressione **superiore a 2 secondi** su uno dei due pulsanti laterali modifica in temporaneo il sistema permanente e viceversa.
- **Modalità di blocco pulsanti:** per evitare la pressione indesiderata di un pulsante, l'utente può bloccare (e sbloccare) il telecomando, premendo contemporaneamente i due pulsanti laterali). In modalità di blocco, le pressioni dei pulsanti vengono ignorate e il LED si accende in rosso. Non viene trasmesso alcun comando.
- **Cambio pile:** la fine della durata della pila è indicata dal lampeggiamento rapido del LED in rosso per 1 sec, alla pressione di un pulsante di comando. Da quel momento, è assolutamente necessario cambiare le pile entro un mese. Togliete il coperchio del vano pile svitando le viti. Rimuovete le due pile e inserite le nuove con la corretta polarità indicata sul vano pile (cambiate sempre entrambe le pile contemporanea-mente). La programmazione del telecomando viene mantenuta anche dopo la sostituzione delle pile.

Lasciate le pile scariche solo nei luoghi appositi previsti per lo smaltimento.



2 pile al litio manganese da 3 V tipo CR 2430

Scheda uso (foglietto staccabile da consegnare all'utilizzatore)



5. Modalità di blocco pulsanti

Per evitare la pressione indesiderata di un pulsante, l'utente può bloccare (e sbloccare) il telecomando, premendo contemporaneamente i due pulsanti laterali ③). In modalità di blocco, le pressioni dei pulsanti ¡ vengono ignorate e il LED ① si accende in rosso. Non viene trasmesso alcun comando.

6. Ritorno alle impostazioni di fabbrica

Tenete premuto il pulsante cfg fino al lampeggiamento del LED ① (> 10 sec), poi rilasciatelo. Il ritorno alle impostazioni di fabbrica viene indicato dallo spegnimento del LED ①. Tale operazione provoca l'annullamento totale delle configurazioni del prodotto, qualunque sia la modalità di configurazione. Il ritorno alla configurazione di fabbrica con cancella l'apprendimento del telecomando alla centrale Expert (per questo punto, v. manuale della centrale). Dopo un cambio pile o un ritorno alle impostazioni di fabbrica, aspettate 15 secondi prima di effetuare una programmazione.

7. Cambio pile

La fine della durata della pila è indicata dal lampeggiamento rapido del LED in rosso ① per 1 sec, alla pressione di un pulsante di comando. Da quel momento, è assolutamente necessario cambiare le pile entro un mese.
Togliete il coperchio del vano pile svitando le viti ⑤. Rimuovete le due pile e inserite le nuove con la corretta polarità indicata sul vano pile ⑥ (cambiate sempre entrambe le pile contemporaneamente). La programmazione del telecomando viene mantenuta anche dopo la sostituzione delle pile.

8. Caratteristiche tecniche

IT

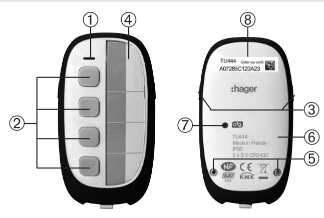
- Pulsanti di comando programmabili: sì
- Uso: portatile
- Alimentazione: 2 pile al litio manganese da 3 V tipo CR 2430 in dotazione (TBTS, SELV, ZLVS)
- Autonomia delle pile: 5 anni con 8 comandi Expert e 10 comandi Tebis KNX al giorno
- Collegamenti radio :
  - Expert / 869 MHz / 200 m di portata in campo libero
  - Tebis KNX / 868,3 MHz (bidirezionale) / 100 m di portata in campo libero
- Temperatura di funzionamento: da - 10 °C a + 70 °C
- Temperatura di immagazzinamento: da - 20 °C a + 70 °C
- Indice di protezione: IP 50
- Dimensioni L x A x P: 83 x 46,5 x 15,8 mm
- Peso: 40 g con pile

Lasciate le pile scariche solo nei luoghi appositi previsti per lo smaltimento.



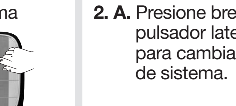
ES 1. Presentación y funcionamiento

- El mando a distancia LS Radio/Tebis permite controlar al mismo tiempo el sistema de alarma LS Radio y los módulos de salida KNX del sistema de instalación Tebis. El mando va equipado con 4 teclas de control, cada una con 2 funciones: una para el sistema de alarma LS Radio y otra para el sistema Tebis, lo que le permite desempeñar hasta 8 funciones:
  - 4 funciones para el sistema de alarma LS Radio (identificadas por un LED naranja) y/o
  - 4 funciones para el sistema Tebis (identificadas por un LED verde).
- **Sistema permanente:** por defecto, el mando a distancia emite siempre la misma función (LS radio o Tebis). El sistema permanente es el último configurado en el mando a distancia
- **Sistema temporal:** una pulsación corta (**menos de 2 seg.**) en cualquiera de los 2 pulsadores laterales ③ permite temporalmente el paso del sistema permanente al sistema temporal.
  El acceso al **sistema temporal** solamente es posible **si el mando a distancia ha sido configurado en los 2 sistemas**.
- Para **cambiar el sistema permanente y el temporal**: una vez configurado, una pulsación **superior a 2 seg.** en cualquiera de los 2 pulsadores laterales ③ permite volver al sistema permanente desde el sistema temporal, y viceversa.

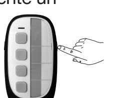


① LED de señalización de tres colores: Rojo, Naranja, Verde. ② Teclas de control. ③ Pulsadores laterales. ④ Señalización de las funciones mediante etiquetas serigrafiadas y/o personalizables con cubierta transparente. ⑤ Tornillos de cierre. ⑥ Compartimiento de las baterías. ⑦ Pulsador cfg/Reset. ⑧ Etiqueta de garantía.

1. Orden hacia el sistema permanente:



2. A. Presione brevemente un pulsador lateral para cambiar de sistema.



B. Orden hacia el sistema temporal.

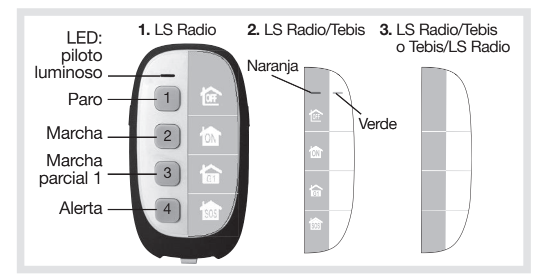


El accionamiento de cualquier tecla de control reactiva el acceso al sistema temporal durante 3 seg. con retorno automático al sistema permanente.

2.1 Presentación

De fábrica, en el sistema de alarma LS Radio, las 4 teclas de control están configuradas para emitir las órdenes siguientes: Paro, Marcha, Marcha parcial 1 y Alerta.

Todas las teclas son personalizables para adaptar las órdenes a las necesidades del usuario.



En caso de instalación con un sistema Tebis, use la etiqueta personalizable 2. Si la programación LS Radio de fábrica no se adapta a sus necesidades, consulte el párrafo “Configuración” y coloque la etiqueta personalizable 3.

2.2 Etiqueta de garantía

- Despegue la etiqueta de garantía situada al dorso del mando a distancia y péguela en la Solicitud de extensión de la garantía que viene con el dispositivo principal LS Radio (Central de alarma o transmisor telefónico). Si este dispositivo está destinado a completar un sistema, use la Solicitud de extensión de la garantía que viene con el dispositivo.
- Las condiciones de garantía del mando a distancia son las indicadas en los documentos que vienen con el dispositivo principal.



(ES) 2.3 Programación de una central LS Radio

La programación es la primera operación que se debe efectuar ya que permite el reconocimiento del mando a distancia por la central. Para efectuar la programación del mando a distancia, la central debe encontrarse en modo instalación.
En caso contrario, componga:



Secuencia de programación
Si el mando a distancia esta configurado solamente en el sistema Tebis, presione durante uno de los pulsadores laterales ③ hasta que el LED ① se encienda naranja y componga rápidamente la secuencia de programación siguiente:

✱ después #

10 seg. máx.

"bip, comando X"

1) *Pulse ⁎ y # en el teclado integrado de la central.*

2) *Mantenga pulsado **"OFF"** hasta que la central conteste.*

3) *La central confirma vocalmente la programación del mando a distancia.*

2.4 Configuración en los mandos a distancia de las teclas LS Radio



1. Verifique que el reconocimiento del mando por la central LS Radio haya sido programado (si no fuera así, consulte el capítulo Programación).

2. Verifique que el mando esté en el sistema LS. Para ello presione **durante más de 2 seg.** uno de los dos pulsadores laterales ③. El LED ① debe permanecer apagado o iluminarse naranja fijo durante 2 seg. En caso contrario, repita la operación (ver el capítulos 1. Presentación y funcionamiento/Ficha de utilización).

3. Seleccione la tecla que desea personalizar.

4. Escoja en el cuadro de la página siguiente el n° de la orden (de 2 ó 3 cifras) que se desea configurar.

5. Para efectuar la configuración componga la secuencia siguiente:

ATENCIÓN: 3 parpadeos sucesivos del piloto rojo durante o al final de la configuración indican un error. En este caso vuelva a iniciar la secuencia desde el principio.

Piloto encendido

Piloto apagado

+/- 10 seg. *+/- 5 seg.* *pausa de +/- 2 seg* *pausa de +/- 2 seg* *+/- 10 seg.* *+/- 2 seg.*

Secuencia

Inicio** de la secuencia: **presione simultáneamente (10 seg.)** las teclas **1** y **4 hasta que el piloto se apague definitivamente.	***Presione brevemente** la tecla de control que desea personalizar: **1, 2, 3 ó 4.***	***Mantenga pulsada durante 5 seg. la tecla que desea personalizar hasta obtener un apagado muy breve** del piloto. **Suelte la tecla durante el encendido.***	*Presione la tecla el número de veces correspondiente a la **1ª cifra** del n° de la orden*	*Presione la tecla el número de veces correspondiente a la **2ª cifra** del n° de la orden*	*Presione la tecla el número de veces correspondiente al **3ª cifra** del n° de la orden*	***Fin** de la secuencia: **presione simultáneamente (10 seg.)** las teclas **1** y **4 hasta que el piloto se apague definitivamente.***	*Encendido fijo del piloto = configuración correcta*



Cuadro de ordenes: cada cifra del n° de orden corresponde al número de veces que hay que presionar la tecla que se desea personalizar para configurar el mando a distancia.

ATENCIÓN
(*) No es posible programar directamente el reconocimiento del mando por un receptor exterior (S781-22X, S791-22X). Sin embargo, el mando a distancia puede ser utilizado con estas aplicaciones por a través de la central.

Descripción de la orden	N° de la orden
Parada	21
Alerta	22
Marcha	23
Alerta silenciosa	24
Marcha Parcial 1	25
Marcha Parcial 2	27
Alarma incendio	32
Marcha Presencia	33
Orden silenciosa	36
Timbre	38
Llamada sonora	42
Tecla inactiva	44
Apagado de la luz (*)	52
Encendido de la luz (*)	54
Parada Relé 1 (*)	62
Marcha Relé 1 (*)	64
Parada Relé 2 (*)	72
Marcha Relé 2 (*)	74

Descripción de la orden	N° de la orden
Parada Relé 3 (*)	82
Marcha Relé 3 (*)	84
Parada Relé 4 (*)	92
Marcha Relé 4 (*)	94
Estado del sistema	129
Parada Grupo 1	131
Parada Grupo 2	133
Parada Grupo 1 2	135
Parada Grupo 3	137
Parada Grupo 1 3	139
Parada Grupo 2 3	141
Parada Grupo 1 2 3	143
Parada Grupo 4	145
Parada Grupo 1 4	147
Parada Grupo 2 4	149
Parada Grupo 1 2 4	151
Parada Grupo 3 4	153
Parada Grupo 1 3 4	155

Descripción de la orden	N° de la orden
Parada Grupo 2 3 4	157
Parada Grupo 1 2 3 4	159
Marcha Grupo 1	163
Marcha Grupo 2	165
Marcha Grupo 1 2	167
Marcha Grupo 3	169
Marcha Grupo 1 3	171
Marcha Grupo 2 3	173
Marcha Grupo 1 2 3	175
Marcha Grupo 4	177
Marcha Grupo 1 4	179
Marcha Grupo 2 4	181
Marcha Grupo 1 2 4	183
Marcha Grupo 3 4	185
Marcha Grupo 1 3 4	187
Marcha Grupo 2 3 4	189
Marcha Grupo 1 2 3 4	191

Ejemplo de configuración



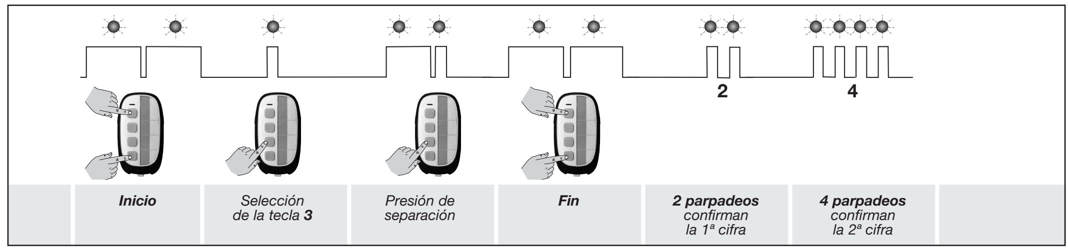
• Personalización de la tecla 3 para activar una “Alerta silenciosa”. El n° de la orden correspondiente es: 24.

2

4

	Inicio	*Selección de la tecla **3***	*Presión de separación*	***2 presiones** para la 1ª cifra*	***4 presiones** para la 2ª cifra*	***Fin***

• Comprobación de la configuración



3. Instalación Tebis KNX

El mando a distancia con 4 teclas permite controlar los módulos de salida KNX (control del alumbrado, persianas, persianas enrollables, calefacción...).
De fábrica, las teclas del mando en el sistema Tebis no vienen configuradas. Todas las teclas son personalizables para adaptar los mandos a distancia a las necesidades del usuario. Escoja entre las etiquetas incluidas las que precise y pegue los pictogramas adaptados a la aplicación que se desea configurar.

Configuración
Estos emisores pueden ser configurados de 3 maneras diferentes:
- **quick**link : configuración sin herramientas; véase el Manual de uso 6T7952 de los receptores de radio.
- TX100/B V.2.5.1 ó superior: folleto descriptivo de las funciones del producto (disponible por el fabricante).
- ETS3 ó superior vía TR131: base de datos y folleto descriptivo del programa de aplicación (disponible por el fabricante).

Configuración con TX100 ó ETS
Presione el pulsador cfg durante la programación de reconocimiento por el TX100 ó para el direccionamiento con el TR131 en ETS. Mientras el producto está en modo configuración, el LED ① permanece iluminado en color rojo.

ATENCIÓN: para cambiar de modo de configuración hay que volver a la configuración de fábrica (consulte el capítulo 6. Recuperación de la configuración de fábrica).

Copia de los emisores
Esta operación permite duplicar un emisor de radio “maestro” ya configurado para crear rápidamente copias totalmente idénticas en el sistema Tebis.

¿Cómo copiar un emisor?
- Para entrar en el modo configuración, presione brevemente el pulsador cfg del emisor “maestro”: el LED ① se enciende.
- Con el dispositivo que se desea copiar todavía en su configuración de fábrica, mantenga pulsado como mínimo durante 15 seg. el pulsador cfg hasta el 2° nivel de parpadeo (más rápido) del LED ①. Fin de la operación de copia al apagado del LED. Repita la operación con todos los dispositivos que desea copiar.
- Para salir del modo de copia, presione brevemente el pulsador cfg del emisor “maestro”.

El emisor copiado viene señalado por el LED ① que se enciende naranja cuando se presiona el pulsador cfg.

ATENCIÓN
- **El copiado solamente es posible en el sistema Tebis KNX y entre emisores con el mismo número de entradas. Es imposible modificar un dispositivo copiado, incluyendo el “maestro”. Es necesario recuperar antes los valores de fábrica y reprogramar el dispositivo.**
- **Para obtener dispositivos completamente copiados (en el sistema Tebis y LS Radio), efectuar para cada dispositivo copiado en el sistema Tebis la misma instalación LS Radio ya efectuada en el dispositivo “maestro”.**

4. Asociación de una tecla Tebis KNX con una tecla LS Radio



En un mismo mando a distancia, una pulsación en una tecla de mando en el sistema LS Radio, permite enviar sucesivamente una orden hacia el sistema LS Radio y una orden hacia el sistema Tebis KNX (pero no a la inversa).

Ejemplo:

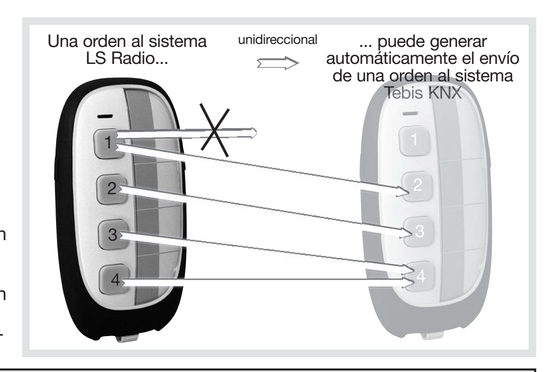
La orden Marcha de la central en el sistema LS Radio, implica el apagado de las luces en el sistema Tebis KNX.

- **Cuando se envía una orden por LS radio, al soltar la tecla, ésta orden es enviada al sistema Tebis KNX.**
- **Sólo las órdenes Tebis KNX enviadas por presiones cortas pueden ser asociadas.**
- **Se desaconseja la asociación de un pulsador Tebis KNX con función telerruptor.**

- El envío de una orden en cada sistema va señalado por el encendido del LED ① correspondiente. Si una tecla LS y una tecla Tebis KNX están asociadas, la reconfiguración de una de las dos no suprime la asociación creada entre ellas.

Ejemplo de asociación (ver el esquema a la derecha):

- Una presión sobre la tecla 1 en el sistema LS provoca la presión “virtual” de la tecla 2 en el sistema Tebis KNX y el envío de la orden Tebis KNX correspondiente.
- Una presión sobre la tecla 2 en el sistema LS provoca la presión “virtual” de la tecla 3 en el sistema Tebis KNX.
- Una presión sobre la tecla 3 o 4 en el sistema LS provoca igualmente la presión “virtual” de la tecla 4 en el sistema Tebis KNX.



ATENCIÓN:

- **Una tecla LS no puede ser asociada a varias teclas Tebis KNX al mismo tiempo.**
- **Una tecla Tebis KNX puede ser asociada virtualmente a varias teclas LS.**

(ES) 4.1 Procedimiento para la asociación de una tecla Tebis KNX con una tecla LS Radio

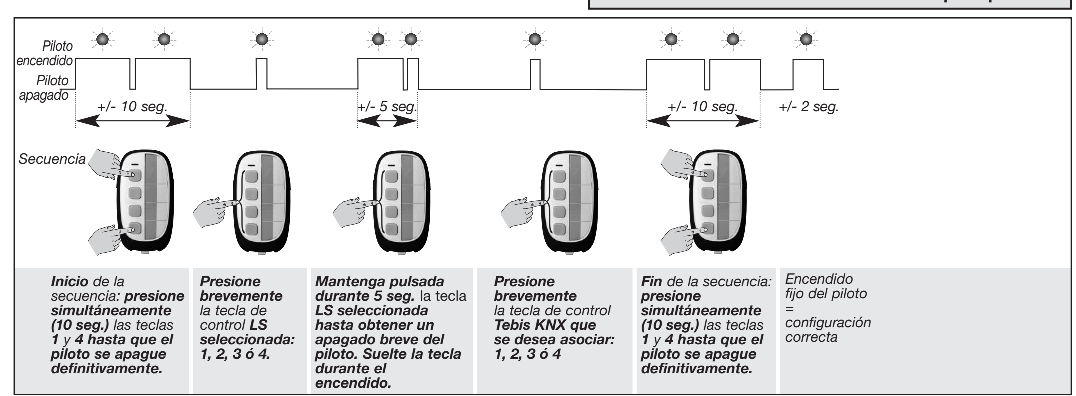
1. Verifique que el reconocimiento del mando por la Central LS haya sido programado (si no fuera así, consulte el capítulo Programación).

2. Verifique que el mando está en el sistema LS. Para ello, presione **durante más de 2 seg.** uno de los dos pulsadores laterales ③. El LED ① debe permanecer apagado o encenderse naranja fijo durante 2 seg. En caso contrario, repita la operación (vea el capítulos 1. Presentación y funcionamiento/Ficha de utilización).

3. Seleccione la tecla Tebis KNX que desea asociar con una tecla LS.

4. Para efectuar la configuración componga la secuencia siguiente:

ATENCIÓN: 3 parpadeos sucesivos del piloto rojo durante o al final de la configuración indican un error. En este caso vuelva a iniciar la secuencia desde el principio.



4.2 Supresión de la asociación de una tecla Tebis KNX con una tecla LS Radio



Esta configuración permite disociar (es decir, suprimir) la asociación de una tecla Tebis KNX con una tecla LS.

1. Seleccione la tecla LS que se desea disociar de una tecla Tebis KNX. La supresión de una asociación se efectúa únicamente con el pulsador LS. Por tanto no es necesario actuar sobre el pulsador Tebis KNX con el cual está asociado.

2. Verifique que el mando esté en el sistema LS. Para ello presione **durante más de 2 seg.** uno de los dos pulsadores laterales ③. El LED 1 debe encenderse naranja fijo durante 2 seg. o permanecer apagado (ver el capítulos 1. Presentación y funcionamiento/Ficha de utilización).

3. Para efectuar la configuración componga la secuencia siguiente:

ATENCIÓN: 3 parpadeos sucesivos del piloto rojo durante o al final de la configuración indican un error. En este caso vuelva a iniciar la secuencia desde el principio.

Piloto encendido
Piloto apagado
+/- 10 seg.
+/- 2 seg.
+/- 10 seg.
+/- 2 seg.

Secuencia

Inicio** de la secuencia: **presione simultáneamente (10 seg.)** las teclas **1** y **4 hasta que el piloto se apague definitivamente.	***Presione brevemente** la tecla de control **LS que se desea disociar: 1, 2, 3 ó 4.***	***Mantenga pulsada durante 5 seg.** la tecla **LS seleccionada hasta obtener un apagado breve del piloto. Suelte la tecla durante el encendido.***	**Presione brevemente** *la tecla de control Tebis LS que se desea disociar.*	***Fin** de la secuencia: **presione simultáneamente (10 seg.)** las teclas **1** y **4 hasta que el piloto se apague definitivamente.***	*Encendido fijo del piloto = configuración correcta*

ES

5. Modo bloqueo de las teclas

Para evitar que inadvertidamente se pulsen las teclas, el usuario puede bloquear (y desbloquear) el mando a distancia. Para ello, pulse simultáneamente los dos pulsadores laterales ③. En modo bloqueo, el accionamiento de las teclas ② no tiene ningún efecto y el LED ① se enciende rojo brevemente. Con las teclas bloqueadas no se puede emitir ninguna orden.

6. Recuperación de la configuración de fábrica

Mantenga presionado el pulsador cfg hasta el parpadeo del LED ① (> 10 seg.) y suéltelo. El retorno a los valores de fábrica va señalado por el apagado del LED ①. Esta operación provoca el borrado total de la configuración del dispositivo, sea cual sea el modo de configuración. El retorno a los valores de fábrica no borra la asociación del producto con la central LS Radio (ver el manual de instrucciones de la central). Después de un cambio de baterías o de una recuperación de los valores de fábrica, espere 15 seg. antes de efectuar una nueva configuración.

7. Cambio de las baterías

Cuando las baterías están agotadas, el LED ① parpadea rojo rápidamente durante 1 segundo cada vez que se pulsa una tecla de control. A partir de ese momento es imperativo cambiar las dos baterías en el plazo de un mes. Para ello abra el compartimiento de las baterías extrayendo los tornillos ⑤. Retire las baterías agotadas e inserte las nuevas cuidando de respetar la polaridad indicada en el compartimento ⑥ (cambie siempre las dos baterías al mismo tiempo). La programación del mando a distancia queda protegida durante esta operación.

8. Características técnicas

- Teclas de control programables: si
- Uso: portátil
- Alimentación: 2 baterías de litio manganeso de 3 V tipo CR 2430 incluidas (TBTS, SELV, ZLVS)
- Duración : 5 años con 8 órdenes LS Radio y 10 órdenes Tebis KNX diarias
- Conexiones de radio:
  - LS Radio / 869 MHz / Alcance: 200 m en campo libre
  - Tebis KNX / 868,3 MHz (bidireccional) / Alcance: 100 m en campo libre
- Temperatura de funcionamiento: de -10°C a +70°C
- Temperatura de almacenamiento: de -20°C a + 70°C
- Indices de protección: IP 50
- Volumen: Largo x Ancho x Alto: 83 x 46,5 x 15,8 mm
- Peso: 40 g con las baterías



Deposite las baterías usadas en los contenedores previstos al efecto

Ficha de utilización (parte recortable a remitir al usuario)



Acción sobre el dispositivo	Estado del LED	Color del LED	Significado
CAMBIO DE SISTEMA / SELECCION DEL SISTEMA PERMANENTE:			
Presionar durante menos de 2 seg. uno de los dos pulsadores laterales **(1) (2)**	encendido fijo mientras se mantiene pulsado	naranja	cambio del sistema hacia LS Radio
	encendido fijo mientras se mantiene pulsado	verde	cambio del sistema hacia Tebis KNX
Mantener pulsado más de 2 seg. uno de los dos pulsadores laterales **(1)**	encendido fijo durante 2 seg.	naranja	selección del sistema permanente: LS Radio
	encendido fijo durante 2 seg.	verde	selección del sistema permanente: Tebis KNX
BLOQUEO DE LAS TECLAS:			
Presionar simultáneamente los pulsadores laterales	encendido fijo durante 2 seg.	rojo	modo bloqueo activado
	encendido fijo durante 2,5 seg.	rojo 2 seg. y después naranja 0,5 seg.	bloqueo desactivado: el sistema permanente es LS Radio
	encendido fijo durante 2,5 seg.	rojo 2 seg. y después naranja 0,5 seg.	bloqueo desactivado: el sistema permanente es Tebis KNX
	parpadeante durante 1 seg.	rojo	nivel de las baterías bajo **(3)**
ENVIO DE UNA ORDEN HACIA EL SISTEMA LS Radio O Tebis:			
Presionar una de las teclas de control — LS Radio	encendido fijo mientras se mantiene pulsado	naranja	emisión de una orden LS Radio
Tebis	encendido breve	verde	emisión de una orden Tebis KNX
	parpadeante durante 2 seg.	verde	memorización de una escena actual con una tecla
	parpadeante durante 1 seg.	naranja	la tecla accionada no ha sido configurada
LS Radio y Tebis	encendido breve	rojo	el modo de bloqueo está activado
	parpadeante durante 1 seg.	rojo	nivel de las baterías bajo **(3)**
	apagado	-	• el dispositivo no tiene baterías o su nivel es demasiado bajo • polaridad incorrecta de las baterías

(1) La elección del **sistema permanente** y el acceso al **sistema temporal son posibles solamente si el mando ha sido configurado en el sistema LS Radio y Tebis**. (2) El accionamiento de cualquier tecla de control reactiva el acceso al sistema temporal durante 3 seg. con retorno automático al sistema permanente. (3) A partir de ese momento es imperativo cambiar las dos baterías en el plazo de un mes.



- **Sistema permanente:** el mando a distancia emite siempre la misma función (LS radio o Tebis).
- **Sistema temporal:** una pulsación corta (**menos de 2 seg.**) en cualquiera de los 2 pulsadores laterales permite temporalmente el paso del sistema permanente al sistema temporal.

- **Utilización: LED** en **naranja:** sistema LS Radio / **LED** en **verde:** sistema Tebis / **LED** en **rojo:** activado el bloqueo de los pulsadores o las baterías a punto de agotarse.

1. Orden hacia el sistema permanente:



2. A. Presione brevemente un pulsador lateral para cambiar de sistema.



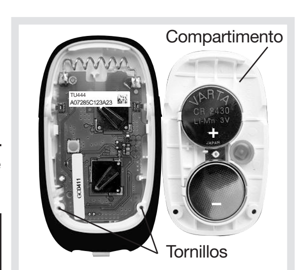
B. Orden hacia el sistema temporal.



El accionamiento de cualquier tecla de control reactiva el acceso al sistema temporal durante 3 seg. con retorno automático al sistema permanente.

- **Para cambiar el sistema permanente y el temporal:** una vez configurado, una pulsación **superior a 2 seg.** en cualquiera de los 2 pulsadores laterales permite volver al sistema permanente desde el sistema temporal, y viceversa.
- **Modo bloqueo de las teclas:** para evitar que inadvertidamente se pulsen las teclas, el usuario puede bloquear (y desbloquear) el mando a distancia. Para ello, pulse simultáneamente los dos pulsadores laterales. En modo bloqueo, el accionamiento de las teclas no tiene ningún efecto y el LED se enciende rojo brevemente. Con las teclas bloqueadas no se puede emitir ninguna orden.
- **Cambio de las baterías:** cuando las baterías están agotadas, el LED parpadea rojo rápidamente durante 1 segundo cada vez que se pulsa una tecla de control. A partir de ese momento es imperativo cambiar las dos baterías en el plazo de un mes. Para ello abra el compartimiento de las baterías extrayendo los tornillos. Retire las baterías agotadas e inserte las nuevas cuidando de respetar la polaridad indicada en el compartimento (cambie siempre las dos baterías al mismo tiempo). La programación del mando a distancia queda protegida durante esta operación.

Deposite las baterías usadas en los contenedores previstos al efecto.



2 baterías de litio manganeso de 3 V tipo CR 2430

Ficha de utilización (parte recortable a remitir al usuario)





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

IT 11

Fabbricante: **Hager Security SAS**
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Telecomando**
Modello depositato: **Hager**
Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	**TU444**
EN 300 220-2 V2.3.1	**X**
EN 50130-4 (94) + A1 (98) + A2 (2003)	**X**
EN 50491-3 (2011)	**X**
EN 60950 (2006)	**X**
EN 301 489-1 V1.8.1	**X**

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1%
La dichiarazione CE può essere consultata al sito www.hager.com

Crolles, il 30/05/11 Firmato: Patrick Bernard
Direttore Ricerca
e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ES 11

Fabricante: **Hager Security SAS**
Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo de producto: **Mando a distancia**
Marca: **Hager**
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE**
- **Directiva ROHS: 2002/95/CE**

De acuerdo con las siguientes normas europeas harmonizadas:

Ref. producto	**TU444**
EN 300 220-2 V2.3.1	**X**
EN 50130-4 (94) + A1 (98) + A2 (2003)	**X**
EN 50491-3 (2011)	**X**
EN 60950 (2006)	**X**
EN 301 489-1 V1.8.1	**X**

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1%
La declaración CE puede consultarse en la página www.hager.com

Crolles, le 30/05/11 Firmado:
Patrick Bernard
Director Investigación
y Desarrollo



Documento no contractual, supeditado a posibles modificaciones sin preaviso.

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. France : N° Cristal 0 969 390 713
www.hager.fr
Tél. +333 88 49 50 50
www.hager.com



PRODUITS PERIPHERIQUES
ET ORGANES INTERMEDIAIRES
NORMES RT 48-205, C 48-434
NF EN 50130-4 et 5
NF EN 60950 ou NF EN 60065

MATERIELS DE SECURITE ELECTRONIQUES
DETECTION D'INTRUSION



NF&A2P 2 Boucliers
Suivant référentiel de certification NF324-H58

MARQUE COMMERCIALE : **HAGER**

REFERENCE DU PRODUIT : **TU444**

N° DE COMPOSANT REPERTORIE : **122130-04**

CNPP
Département Certification
Route de la Chapelle
BP 2265
F-27950 Saint Marcel

AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé
F-93571 Saint Denis La Plaine Cedex
http://www.marque-nf.com

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ — FR 11

Fabricant : **Hager Security SAS**
Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Télécommande** • Marque : **Hager**
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :
- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	TU444
EN 300 220-2 V2.3.1	X
EN 50130-4 (94) + A1 (98) + A2 (2003)	X
EN 50491-3 (2011)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1%
La déclaration CE peut être consultée sur le site www.hager.com

Crolles, le 30/05/11 Signature : Patrick Bernard
Directeur Recherche
et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

